



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNINGENKEL

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ΟΔ ΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

UPUTE ZA UPORABU

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MANUAL DE UTILIZARE

NAVODILA ZA UPORABO

LOCK

MORTISER

DE	Produktname	SCHLOSSFRÄSE
EN	Product name	LOCK MORTISER
PL	Nazwa produktu	NARZĘDZIE DO FREZOWANIA ZAMKÓW
CZ	Název výrobku	ZÁMEČNICKÁ FRÉZA
FR	Nom du produit	MORTAISEUSE
IT	Nome del prodotto	MORTASATRICE
ES	Nombre del producto	FRESADORA DE CERRADURAS
HU	Termék neve	ZÁRMARÓ
DA	Produktnavn	LÅSEMORTER
FI	Tuotteen nimi	LUKKOTALTTA
NL	Productnaam	SLOTFREES
NO	Produktnavn	LÅSMORTER
SE	Produktnamn	LÅSMORTEL
PT	Nome do produto	FRESADORA DE FECHADURAS
SK	Názov produktu	ZÁMOČNÍCKA FRÉZA
BG	Име на продукта	ФРЕЗА ЗА ЗАКЛЮЧВАНЕ
EL	Όνομα προϊόντος	ΦΡΕΖΑΚΙ ΓΙΑ ΚΛΕΙΔΑΡΙΕΣ
HR	Naziv proizvoda	STROJ ZA IZREZIVANJE UTORA ZA BRAVE
LT	Produkto pavadinimas	FREZAVIMO MAŠINA SPYNOMS
RO	Numele produsului	MAȘINĂ DE SCOBIT ÎNCUIETORI
SL	Ime izdelka	REZKALNI STROJ ZA KLJUČAVNICE
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		MSW-MOR1
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Schlossfräse
Modell	MSW-MOR1
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	220 x 120 x 520
Gewicht [kg]	2,9
Einspanndicke [mm]	35-100
Durchmesser des Futters [mm]	10
Maximale Schlitztiefe [mm]	130
Größe der Schneidebits [mm]	18 / 22 / 24



Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten:

- **Rahmen der Stemmmaschine:** Er hält die Stemmwerkzeuge und stützt das Werkstück.
- **Verstellbare Führungsstangen:** gewährleisten die Ausrichtung des Zapfenlochs zum Werkstück.
- **Klemmknöpfe:** Befestigen die Fräsmaschine an der Tür oder am Werkstück.
- **Griffhebel:** Ermöglicht die Einstellung der Tiefe und Position des Zapfenlochs.
- **Stechbohrer:** drei verschiedene Größen für verschiedene Stechlochbreiten.
- **Lineal/Maßstab:** zum genauen Messen und Positionieren des Zapfenlochs.
- **Zwei Flachschlüssel:** zum Einstellen und Sichern der Komponenten während des Aufbaus.

Montage

1. Bringen Sie die Führungsstangen an:

- Führen Sie die Führungsstangen in den Sockel der Stemmmaschine ein und befestigen Sie sie mit den Klemmknöpfen.

2. **Installieren Sie den Stechbohrer:**
 - Wählen Sie den richtigen Einstemmbohrer entsprechend der Breite des einzubauenden Schlosses.
 - Lösen Sie den Bithalter mit den mitgelieferten Schraubenschlüsseln.
 - Setzen Sie den gewünschten Bit ein und ziehen Sie ihn mit den Schraubenschlüsseln fest an.
3. **Stellen Sie die Tiefe ein:**
 - Stellen Sie die Tiefe des Zapfenlochs ein, indem Sie die Griffhebel auf die gewünschte Tiefe entsprechend der Türstärke einstellen.
 - Verwenden Sie die Skala auf dem Rahmen für eine genaue Tiefenmessung.

Betriebsanleitung

1. **Montieren Sie das Gerät:**
 - Positionieren Sie die Fräsmaschine auf der Tür oder dem Werkstück.
 - Benutzen Sie die Klemmknöpfe, um die Fräsmaschine fest auf der Oberfläche zu befestigen.
2. **Passen Sie die Position des Zapfenlochs an:**
 - Verwenden Sie das Lineal oder den Maßstab, um die Position des Zapfenlochs mit der Mitte des Schlossbereichs an der Tür auszurichten.
 - Vergewissern Sie sich, dass das Zapfenloch sowohl vertikal als auch horizontal zentriert ist, um einen perfekten Sitz zu gewährleisten.
3. **Beginnen Sie mit dem Stemmen:**
 - Sobald das Werkzeug ausgerichtet ist, lassen Sie es einrasten und senken Sie die Fräsmaschine langsam ab, um mit dem Schneiden zu beginnen.
 - Üben Sie gleichmäßigen Druck aus und lassen Sie die Maschine das Material entfernen, ohne es zu erzwingen.
4. **Vervollständigen Sie den Schnitt:**
 - Sobald das Loch die gewünschte Tiefe erreicht hat, lassen Sie die Hebel los, um den Bohrer aus dem Loch zu heben.
 - Schalten Sie die Maschine aus und nehmen Sie die Fräsmaschine vorsichtig von der Tür ab.

Wartung und Pflege

- Reinigen Sie den Rahmen, die Stangen und die Meißel nach jedem Gebrauch mit einem trockenen Tuch, um Holzstaub und Ablagerungen zu entfernen.
- Ölen Sie regelmäßig die beweglichen Teile der Stemmmaschine, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Stemmköpfe und schärfen oder ersetzen Sie sie bei Bedarf, um eine optimale Leistung zu erzielen.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Einsteckloch ist nicht gerade	Falsch ausgerichtete Führungsstangen oder ungleichmäßige Klemmung	Stellen Sie sicher, dass die Führungsstangen ausgerichtet sind und das Werkstück gesichert ist.
Bit schneidet nicht sauber	Stumpfer oder unsachgemäß installierter Stechbohrer	Schärfen oder ersetzen Sie den Bohrer. Prüfen Sie den ordnungsgemäßen Einbau.
Mörser nicht an der Tür befestigt	Lose Klemmknöpfe	Ziehen Sie vor dem Start alle Knöpfe fest an.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Lock mortiser
Model	MSW-MOR1
Dimensions [width x depth x height; mm]	220 x 120 x 520
Weight [kg]	2.9
Clamping thickness [mm]	35-100
Chuck diameter [mm]	10
Max slotting depth [mm]	130
Cutter bits size [mm]	18 / 22 / 24



The device consists of the following main components:

- **Lock mortiser frame:** holds the mortising bits and supports the workpiece.
- **Adjustable guide rods:** ensures alignment of the mortise with the workpiece.
- **Clamping knobs:** secures the mortiser onto the door or workpiece.
- **Handle levers:** allows for adjusting the depth and position of the mortise.
- **Mortising bits:** three different sizes for creating various mortise widths.
- **Ruler/scale:** for accurate measurement and positioning of the mortise.
- **Two flat wrenches:** for adjusting and securing components during setup.

Assembly

1. **Attach the Guide Rods:**
 - Insert the guide rods into the base of the mortiser and secure them using the clamping knobs.
2. **Install the Mortising Bit:**

- Choose the correct mortising bit based on the width of the lock you are installing.
 - Use the provided wrenches to loosen the bit holder.
 - Insert the desired bit and tighten it securely with the wrenches.
3. **Set the Depth:**
- Adjust the depth of the mortise by moving the handle levers to the desired depth as per your door thickness.
 - Use the scale on the frame for precise depth measurement.

Operating instruction

1. **Mount the device:**
 - Position the mortiser onto the door or workpiece.
 - Use the clamping knobs to secure the mortiser firmly onto the surface.
2. **Adjust the mortise location:**
 - Use the ruler or scale to align the mortise position with the center of the lock area on the door.
 - Ensure the mortise is centered both vertically and horizontally for a perfect fit.
3. **Start mortising:**
 - Once aligned, engage the tool and slowly lower the mortiser to begin cutting.
 - Use steady, even pressure, and allow the machine to remove material without forcing it.
4. **Complete the cut:**
 - Once the mortise is cut to the desired depth, release the handle levers to lift the bit out of the mortise.
 - Turn off the machine and carefully remove the mortiser from the door.

Maintenance and care

- After each use, clean the mortiser frame, rods, and bits with a dry cloth to remove wood dust and debris.
- Periodically oil the moving parts of the mortiser to ensure smooth operation.
- Regularly check the condition of the mortising bits and sharpen or replace them as needed for optimal performance.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Mortise is not straight	Misaligned guide rods or uneven clamping	Ensure the guide rods are aligned and the workpiece is secured.
Bit not cutting cleanly	Dull or improperly installed mortising bit	Sharpen or replace the bit. Check for proper installation.
Mortiser not securing to door	Loose clamping knobs	Tighten all knobs securely before starting.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Narzędzie do frezowania zamków
Model	MSW-MOR1
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	220x120x520
Ciężar [kg]	2,9
Grubość zacisku [mm]	35-100
Średnica uchwytu [mm]	10
Maksymalna głębokość rowkowania [mm]	130
Rozmiar frezów [mm]	18 / 22 / 24



Urządzenie składa się z następujących głównych komponentów:

- **Blokada ramy:** utrzymuje wiertła dłutujące i podtrzymuje obrabiany przedmiot.
- **Regulowane pręty prowadzące:** zapewniają wyrównanie otworu względem przedmiotu obrabianego.
- **Pokręta zaciskowe:** zabezpieczają dłutarkę na drzwiach lub obrabianym przedmiocie.
- **Dźwignie uchwytowe:** umożliwiają regulację głębokości i położenia otworu.
- **Frezy do żłobienia:** trzy różne rozmiary do wykonywania otworów o różnych szerokościach.
- **Linijka/skala :** do dokładnego pomiaru i pozycjonowania otworu.
- **Dwa klucze płaskie :** do regulacji i zabezpieczania komponentów podczas montażu.

Montaż

1. **Zamontuj pręty prowadzące :**
 - Włóż pręty prowadzące do podstawy dłutarki i zabezpiecz je za pomocą pokręteł zaciskowych.

2. **Zainstaluj końcówkę wiercąca:**
 - Wybierz właściwe wiertło dłutujące w zależności od szerokości montowanego zamka.
 - Za pomocą dołączonych kluczy poluzuj uchwyt na bity.
 - Włóż wybrany bit i mocno dokręć go kluczami.
3. **Ustaw głębokość :**
 - Dostosuj głębokość otworu, przesuwając dźwignie klamki na żądaną głębokość, zależnie od grubości drzwi.
 - Do dokładnego pomiaru głębokości należy używać skali na ramie.

Instrukcja obsługi

1. **Zamontuj urządzenie:**
 - Przyłóż dłutarkę do drzwi lub przedmiotu obrabianego.
 - Za pomocą pokręteł zaciskowych należy mocno zamocować dłutarkę na powierzchni.
2. **Dostosuj położenie otworu:**
 - Za pomocą linijki lub skali wyrównaj położenie zamka ze środkiem obszaru zamka w drzwiach.
 - Aby zapewnić idealne dopasowanie, upewnij się, że otwór jest wyśrodkowany zarówno w pionie, jak i w poziomie.
3. **Rozpocznij frezowanie:**
 - Po ustawieniu należy uruchomić narzędzie i powoli opuścić dłutarkę, aby rozpocząć cięcie.
 - Stosuj stały, równomierny nacisk i pozwól maszynie usuwać materiał bez użycia siły.
4. **Zakończ żłobienie:**
 - Po wycięciu otworu na żądaną głębokość, zwolnij dźwignie uchwytu, aby wyjąć wiertło z otworu.
 - Wyłącz maszynę i ostrożnie wyjmij dłutarkę z drzwi.

Konserwacja i pielęgnacja

- Po każdym użyciu należy wyczyścić ramę urządzenia, pręty i wiertła suchą szmatką, aby usunąć pył drzewny i zanieczyszczenia.
- Okresowo należy smarować ruchome części urządzenia, aby zapewnić jej płynną pracę.
- Regularnie sprawdzaj stan wiertel i ostrz je lub wymieniaj, jeśli to konieczne, aby zapewnić optymalną wydajność.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wpust nie jest prosty	Niewłaściwie ustawione pręty prowadzące lub nierówne mocowanie	Sprawdź, czy pręty prowadzące są wyrównane, a obrabiany przedmiot jest zabezpieczony.
Bit nie tnie czysto	Tępe lub nieprawidłowo zamontowane wiertło dłutujące	Naostrz lub wymień końcówkę. Sprawdź poprawność instalacji.
Urządzenie nie trzyma się mocno drzwi	Luźne pokręta zaciskowe	Przed rozpoczęciem należy mocno dokręcić wszystkie pokręta.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Stůl pro horní frézku	Zámečnická fréza
Model	MSW-MOR1
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	220 x 120 x 520
Hmotnost [kg]	2,9
Tloušťka upnutí [mm]	35-100
Průměr sklíčidla [mm]	10
Maximální hloubka drážkování [mm]	130
Velikost fréz [mm]	18 / 22 / 24



Zařízení se skládá z následujících hlavních součástí:

- **Zámkový rám dlabáčky** : drží dlabací bity a podpírá obrobek.
- **Nastavitelné vodící tyče** : zajišťuje vyrovnaní dlaby s obrobkem.
- **Upínací knoflíky** : zajišťuje dlabáčku na dvířkách nebo na obrobku.
- **Páky rukojeti** : umožňují nastavení hloubky a polohy dlaby.
- **Dlabací bity** : tři různé velikosti pro vytváření různých šířek dlabání.
- **Pravítko/měřítko** : pro přesné měření a umístění dlaby.
- **Dva ploché klíče** : pro seřízení a zajištění součástí během instalace.

Montáž

1. **Připevněte vodící tyče** :
 - Vložte vodící tyče do základny dlabáčky a zajistěte je pomocí upínacích knoflíků.
2. **Nainstalujte zadlabací bit** :
 - Vyberte správný dlabací bit na základě šířky zámku, který instalujete.

- K uvolnění držáku bitů použijte dodané klíče.
 - Vložte požadovaný bit a pevně jej utáhněte pomocí klíčů.
3. **Nastavte hloubku :**
- Nastavte hloubku drážky posunutím pák kliky do požadované hloubky podle tloušťky vašich dveří.
 - Pro přesné měření hloubky použijte stupnici na rámu.

Návod k obsluze

- Namontujte zařízení:**
 - Umístěte dlabačku na dveře nebo obrobek.
 - Pomocí upínacích knoflíků upevněte dlabačku pevně k povrchu.
- Upravte umístění drážky:**
 - Pomocí pravítka nebo měřítka zarovnejte polohu zadlabání se středem oblasti zámku na dveřích.
 - Zajistěte, aby byla drážka vystředěna svisle i vodorovně, aby dokonale seděla.
- Začněte dlabáním:**
 - Po vyrovnaní zapojte nástroj a pomalu spouštějte dlabačku, abyste mohli začít řezat.
 - Použijte stálý, rovnoměrný tlak a nechte stroj odstranit materiál bez použití násilí.
- Dokončete řez:**
 - Jakmile je dlabá nařezána na požadovanou hloubku, uvolněte páky rukojeti a zvedněte bit z dlaby.
 - Vypněte stroj a opatrně vyjměte dlabačku ze dveří.

Údržba a péče

- Po každém použití očistěte rám dlabačky, tyče a bity suchým hadříkem, abyste odstranili dřevěný prach a nečistoty.
- Pravidelně naolejujte pohyblivé části dlabačky, abyste zajistili hladký provoz.
- Pravidelně kontrolujte stav dlabacích bitů a podle potřeby je naostřete nebo vyměňte pro optimální výkon.

Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Dlabá není rovná	Nevyrovnané vodící tyče nebo nerovnoměrné upnutí	Ujistěte se, že vodící tyče jsou vyrovnány a obrobek je zajištěn.
Bit neřeže čistě	Tupá nebo nesprávně nainstalovaná dlabací korunka	Naostřete nebo vyměňte bit. Zkontrolujte správnou instalaci.
Dlabačka se nepřipevňuje ke dveřím	Uvolněné upínací knoflíky	Před spuštěním pevně utáhněte všechny knoflíky.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Mortaiseuse
Modèle	MSW-MOR1
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	220 x 120 x 520
Poids [kg]	2,9
Épaisseur de serrage [mm]	35-100
Diamètre du mandrin [mm]	10
Profondeur de rainurage max. [mm]	130
Taille des fraises [mm]	18 / 22 / 24



L'appareil se compose des principaux éléments suivants :

- **Cadre de mortaiseuse à verrouillage** : maintient les mèches à mortaiser et soutient la pièce.
- **Tiges de guidage réglables** : assurent l'alignement de la mortaise avec la pièce.
- **Boutons de serrage** : fixent la mortaiseuse sur la porte ou la pièce.
- **Leviers à poignée** : permettent de régler la profondeur et la position de la mortaise.
- **Mèches à mortaiser** : trois tailles différentes pour créer différentes largeurs de mortaises.
- **Règle/échelle** : pour la mesure et le positionnement précis de la mortaise.
- **Deux clés plates** : pour le réglage et la fixation des composants lors du montage.

Montage

1. **Fixez les tiges de guidage :**
 - Insérez les tiges de guidage dans la base de la mortaiseuse et fixez-les à l'aide des boutons de serrage.
2. **Installer le foret à mortaiser :**
 - Choisissez le foret à mortaiser adapté à la largeur de la serrure que vous installez.
 - Utilisez les clés fournies pour desserrer le porte-embout.
 - Insérez l'embout souhaité et serrez-le fermement avec les clés.
3. **Régler la profondeur :**
 - Ajustez la profondeur de la mortaise en déplaçant les leviers de la poignée à la profondeur souhaitée en fonction de l'épaisseur de votre porte.
 - Utilisez l'échelle sur le cadre pour une mesure précise de la profondeur.

Mode d'emploi

1. **Monter l'appareil :**
 - Positionnez la mortaiseuse sur la porte ou la pièce.
 - Utilisez les boutons de serrage pour fixer fermement la mortaiseuse sur la surface.
2. **Ajuster l'emplacement de la mortaise :**
 - Utilisez la règle ou l'échelle pour aligner la position de la mortaise avec le centre de la zone de verrouillage sur la porte.
 - Assurez-vous que la mortaise est centrée verticalement et horizontalement pour un ajustement parfait.
3. **Commencer le mortaisage :**
 - Une fois aligné, engagez l'outil et abaissez lentement la mortaiseuse pour commencer la coupe.
 - Exercez une pression constante et uniforme et laissez la machine retirer le matériau sans forcer.
4. **Compléter la coupe :**
 - Une fois la mortaise coupée à la profondeur souhaitée, relâchez les leviers de la poignée pour soulever le foret hors de la mortaise.
 - Éteignez la machine et retirez soigneusement la mortaiseuse de la porte.

Entretien et soins

- Après chaque utilisation, nettoyez le cadre de la mortaiseuse, les tiges et les mèches avec un chiffon sec pour éliminer la poussière et les débris de bois.
- Huiler périodiquement les pièces mobiles de la mortaiseuse pour assurer un fonctionnement fluide.
- Vérifiez régulièrement l'état des forets à mortaiser et affûtez-les ou remplacez-les si nécessaire pour des performances optimales.

Résolution de problèmes

Problème	Cause(s) possible(s)	Solution
La mortaise n'est pas droite	Tiges de guidage mal alignées ou serrage irrégulier	Assurez-vous que les tiges de guidage sont alignées et que la pièce est fixée.
Le foret ne coupe pas proprement	Mèche à mortaiser émoussée ou mal installée	Aiguisez ou remplacez le foret. Vérifiez que l'installation est correcte.
La mortaiseuse n'est pas fixée à la porte	Boutons de serrage desserrés	Serrez fermement tous les boutons avant de commencer.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Mortasatrice
Modello	MSW-MOR1
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	Dimensioni: 220x120x520
Peso [kg]	2,9
Spessore di serraggio [mm]	35-100
Diametro mandrino [mm]	10
Profondità massima di scanalatura [mm]	130
Dimensioni delle punte da taglio [mm]	18 / 22 / 24



Il dispositivo è costituito dai seguenti componenti principali:

- **Telaio della mortasatrice con bloccaggio** : contiene le punte della mortasatrice e sostiene il pezzo in lavorazione.
- **Aste di guida regolabili** : garantiscono l'allineamento della mortasa con il pezzo in lavorazione.
- **Manopole di serraggio** : fissano la cavatrice sulla porta o sul pezzo in lavorazione.
- **Leve della maniglia** : consentono di regolare la profondità e la posizione della mortasa.
- **Punte per mortasatura** : tre diverse misure per realizzare diverse larghezze di mortasa.
- **Righello/scala** : per la misurazione e il posizionamento accurati della mortasa.
- **Due chiavi piatte** : per regolare e fissare i componenti durante l'installazione.

Montaggio

1. **Fissare le aste guida** :

- Inserire le aste di guida nella base della cavatrice e fissarle utilizzando le manopole di serraggio.
2. **Installare la punta per mortasatura :**
 - Scegliere la punta per mortasatura corretta in base alla larghezza della serratura che si sta installando.
 - Utilizzare le chiavi in dotazione per allentare il portainseriti.
 - Inserire la punta desiderata e serrarla saldamente con le chiavi.
 3. **Imposta la profondità :**
 - Regolare la profondità della mortasa spostando le leve della maniglia alla profondità desiderata, in base allo spessore della porta.
 - Per una misurazione precisa della profondità, utilizzare la scala presente sul telaio.

Istruzioni per l'uso

1. **Montare il dispositivo:**
 - Posizionare la cavatrice sulla porta o sul pezzo in lavorazione.
 - Utilizzare le manopole di serraggio per fissare saldamente la cavatrice alla superficie.
2. **Regolare la posizione della mortasa:**
 - Utilizzare il righello o la bilancia per allineare la posizione della mortasa con il centro dell'area della serratura sulla porta.
 - Per una perfetta aderenza, assicurarsi che la mortasa sia centrata sia verticalmente che orizzontalmente.
3. **Iniziare la mortasatura:**
 - Una volta allineato, innestare l'utensile e abbassare lentamente la cavatrice per iniziare il taglio.
 - Esercitare una pressione costante e uniforme e lasciare che la macchina rimuova il materiale senza forzarlo.
4. **Completa il taglio:**
 - Una volta che la mortasa è stata tagliata alla profondità desiderata, rilasciare le leve della maniglia per sollevare la punta fuori dalla mortasa.
 - Spegnere la macchina e rimuovere con cautela la cavatrice dalla porta.

Manutenzione e cura

- Dopo ogni utilizzo, pulire il telaio, le aste e le punte della mortasatrice con un panno asciutto per rimuovere polvere di legno e detriti.
- Lubrificare periodicamente le parti mobili della cavatrice per garantirne il regolare funzionamento.
- Controllare regolarmente le condizioni delle punte per mortasatura e affilarle o sostituirle secondo necessità per ottenere prestazioni ottimali.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
La mortasa non è dritta	Aste di guida disallineate o serraggio non uniforme	Assicurarsi che le aste di guida siano allineate e che il pezzo in lavorazione sia fissato.
Il pezzo non taglia in modo pulito	Punta per mortasatura smussata o installata in modo non corretto	Affilare o sostituire la punta. Verificare la corretta installazione.
La mortasatrice non si fissa alla porta	Manopole di serraggio allentate	Prima di iniziare, stringere saldamente tutte le manopole.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Fresadora de cerraduras
Modelo	MSA-MOR1
Dimensiones (anchura x profundidad x altura) [mm]	220 x 120 x 520
Peso [kg]	2,9
Espesor de sujeción [mm]	35-100
Diámetro del mandril [mm]	10
Profundidad máxima de ranurado [mm]	130
Tamaño de las brocas de corte [mm]	18 / 22 / 24



El dispositivo consta de los siguientes componentes principales:

- **Marco de mortajadora de cerradura** : sostiene las brocas de mortajadora y sostiene la pieza de trabajo.
- **Varillas guía ajustables** : garantizan la alineación de la mortaja con la pieza de trabajo.
- **Perillas de sujeción** : fijan la mortajadora a la puerta o pieza de trabajo.
- **Palancas de manija** : permiten ajustar la profundidad y la posición de la mortaja.
- **Brocas para mortaja** : tres tamaños diferentes para crear distintos anchos de mortaja.
- **Regla/escala** : para medir y colocar con precisión la mortaja.
- **Dos llaves planas** : para ajustar y asegurar los componentes durante la instalación.

Montaje

1. **Coloque las varillas guía** :

- Inserte las varillas guía en la base de la mortajadora y fíjelas utilizando las perillas de sujeción.
2. **Instalar la broca para mortajadora :**
 - Elija la broca de mortaja correcta según el ancho de la cerradura que está instalando.
 - Utilice las llaves proporcionadas para aflojar el portabrocas.
 - Inserte la broca deseada y apriétela firmemente con las llaves.
 3. **Establecer la profundidad :**
 - Ajuste la profundidad de la mortaja moviendo las palancas de la manija a la profundidad deseada según el grosor de su puerta.
 - Utilice la escala del marco para medir la profundidad con precisión.

Instrucciones de funcionamiento

1. **Monte el dispositivo:**
 - Coloque la mortajadora sobre la puerta o pieza de trabajo.
 - Utilice las perillas de sujeción para fijar la mortajadora firmemente sobre la superficie.
2. **Ajuste la ubicación de la mortaja:**
 - Utilice la regla o escala para alinear la posición de la mortaja con el centro del área de la cerradura en la puerta.
 - Asegúrese de que la mortaja esté centrada tanto vertical como horizontalmente para un ajuste perfecto.
3. **Comenzar a mortajar:**
 - Una vez alineado, active la herramienta y baje lentamente la mortajadora para comenzar a cortar.
 - Utilice una presión constante y uniforme y deje que la máquina retire el material sin forzarla.
4. **Completar el corte:**
 - Una vez que la mortaja esté cortada a la profundidad deseada, suelte las palancas del mango para levantar la broca fuera de la mortaja.
 - Apague la máquina y retire con cuidado la mortajadora de la puerta.

Mantenimiento y cuidado

- Después de cada uso, limpie el marco de la mortajadora, las varillas y las brocas con un paño seco para eliminar el polvo de madera y los residuos.
- Lubrique periódicamente las partes móviles de la mortajadora para garantizar un funcionamiento suave.
- Compruebe periódicamente el estado de las brocas para mortajarlas y afílelas o reemplácelas según sea necesario para obtener un rendimiento óptimo.

Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La mortaja no es recta	Varillas guía desalineadas o sujeción desigual	Asegúrese de que las varillas guía estén alineadas y la pieza de trabajo esté asegurada.
La broca no corta limpiamente	Broca para mortajadora desafilada o instalada incorrectamente	Afile o reemplace la broca. Verifique la correcta instalación.
La mortajadora no se fija a la puerta	Perillas de sujeción sueltas	Apriete bien todas las perillas antes de comenzar.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Zármaró
Modell	MSW-MOR1
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	220 x 120 x 520
Súly [kg]	2,9
Rögzítési vastagság [mm]	35-100
Chuck átmérő [mm]	10
Maximális horonymélység [mm]	130
Vágófejek mérete [mm]	18 / 22 / 24



A készülék a következő fő összetevőkből áll:

- **Záró-vájó keret:** tartja a vájószerszámokat és alátámasztja a munkadarabot.
- **Állítható vezetőrudak:** biztosítja a horony és a munkadarab összehangolását.
- **Rögzítógombok:** rögzíti a fúrógépet az ajtóhoz vagy a munkadarabhoz.
- **Fogantyúkarok:** lehetővé teszi a horony mélységének és pozíciójának beállítását.
- **Faragóhegyek:** három különböző méret a különböző szélességű hornyok készítéséhez.
- **Vonalzó/skála:** a horony pontos méréséhez és pozicionálásához.
- **Két laposkulcs:** az alkatrészek beállításához és rögzítéséhez a beállítás során.

Felszerelés

1. Csatlakoztassa a vezető rudakat:

- Helyezze be a vezető rudakat a fúrógép aljába, és rögzítse őket a szorítógombokkal.

2. **Szerelje be a csavarozóbitet:**
 - Válassza ki a megfelelő horonyvágó fűrőfejet a beépítendő zár szélessége alapján.
 - A mellékelt csavarkulcsok segítségével lazítsa meg a bittartót.
 - Helyezze be a kívánt bitet, és húzza meg biztonságosan a csavarkulcsokkal.
3. **Állítsa be a mélységet:**
 - Állítsa be a horony mélységét a kilincskarok mozgatásával a kívánt mélységre az ajtó vastagságának megfelelően.
 - A pontos mélységméréshez használja a kereten lévő skálát.

Használati utasítás

1. **Szerelje fel a készüléket:**
 - Helyezze a fűrőgépet az ajtóra vagy a munkadarabra.
 - A szorítógombok segítségével rögzítse a fűrőgépet szilárdan a felülethez.
2. **Állítsa be a hornyolás helyét:**
 - A vonalzó vagy a mérleg segítségével igazítsa a hornyobevágás helyzetét az ajtón lévő zárterület közepéhez.
 - A tökéletes illeszkedés érdekében győződjön meg arról, hogy a hornyobevágás függőlegesen és vízszintesen is középen van.
3. **Kezdje el a hornyolást:**
 - Miután beállította a szerszámot, kapcsolja be a szerszámot, és lassan engedje le a stukkolót a vágás megkezdéséhez.
 - Használjon egyenletes, egyenletes nyomást, és hagyja, hogy a gép erőltetés nélkül távolítsa el az anyagot.
4. **Végezze el a vágást:**
 - Ha a horony a kívánt mélységre van vágva, engedje el a fogantyúkarokat, hogy a fűrőfejet kiemelje a horonyból.
 - Kapcsolja ki a gépet, és óvatosan vegye ki a stukkolót az ajtóból.

Karbantartás és gondozás

- Minden használat után száraz ruhával tisztítsa meg a faragógép keretét, a rudakat és a biteket a fapor és a törmelék eltávolítása érdekében.
- A zavartalan működés érdekében rendszeresen olajozza meg a mozgatható alkatrészeket.
- Rendszeresen ellenőrizze a marószerszámok állapotát, és szükség szerint élezze vagy cserélje ki őket az optimális teljesítmény érdekében.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A horony nem egyenes	Roszul beállított vezető rudak vagy egyenetlen rögzítés	Győződjön meg arról, hogy a vezető rudak egy vonalban vannak, és a munkadarab rögzítve van.
A bit nem vág tisztán	Tompa vagy helytelenül beszerelt csavarozó fűrőszár	Élezze meg vagy cserélje ki a fűrőfejet. Ellenőrizze a megfelelő telepítést.
Nem rögzít az ajtóhoz	Laza szorítógombok	Indítás előtt minden gombot szorosan húzzon meg.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Låsemorter
Model	MSW-MOR1
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	220 x 120 x 520
Vægt [kg]	2,9
Spændetykkelse [mm]	35-100
Chuckens diameter [mm]	10
Maks. indstiksdybde [mm]	130
Størrelse på skærebiter [mm]	18 / 22 / 24



Enheden består af følgende hovedkomponenter:

- **Ramme til låsboremaskine:** holder boremaskinerne og støtter arbejdsemnet.
- **Justerbare styrestænger:** sikrer, at indstikket flugter med arbejdsemnet.
- **Spændeknopper:** Fastgør boremaskinen til døren eller arbejdsemnet.
- **Håndtag:** gør det muligt at justere dybden og positionen af indstikket.
- **Morsebiter:** tre forskellige størrelser til at lave forskellige morsebredder.
- **Lineal/skala:** til nøjagtig måling og placering af noten.
- **To fladnøgler:** til justering og fastgørelse af komponenter under opsætningen.

Montering

1. **Sæt styrestængerne på:**
 - Sæt styrestængerne ind i bunden af fræseren, og fastgør dem med spændeknopperne.
2. **Monter indstiksbitten:**
 - Vælg den rigtige indstiksbit ud fra bredden på den lås, du skal montere.

- Brug de medfølgende skruenøgler til at løsne bitholderen.
 - Sæt den ønskede bit i, og spænd den godt fast med skruenøglerne.
3. **Indstil dybden:**
- Juster dybden på indstikket ved at flytte håndtagene til den ønskede dybde i forhold til dørens tykkelse.
 - Brug skalaen på rammen til præcis dybdemåling.

Betjeningsvejledning

- 1. Monter enheden:**
 - Placer boremaskinen på døren eller arbejdsemnet.
 - Brug klemmeknapperne til at fastgøre boremaskinen på overfladen.
- 2. Juster indstiksåbningens placering:**
 - Brug linealen eller skalaen til at justere indstikspositionen med midten af låseområdet på døren.
 - Sørg for, at indstikket er centreret både lodret og vandret, så det passer perfekt.
- 3. Begynd at stemme:**
 - Når den er justeret, skal du aktivere værktøjet og langsomt sænke fræseren for at begynde at skære.
 - Brug et stabilt, jævnt tryk, og lad maskinen fjerne materialet uden at tvinge det.
- 4. Gør snittet færdigt:**
 - Når noten er skåret til den ønskede dybde, skal du slippe håndtagene for at løfte boret ud af noten.
 - Sluk for maskinen, og fjern forsigtigt boremaskinen fra døren.

Vedligeholdelse og pleje

- Rengør ramme, stænger og bits med en tør klud efter hver brug for at fjerne træstøv og snavs.
- Smør jævnligt de bevægelige dele af udstikkeren for at sikre en jævn drift.
- Kontrollér regelmæssigt borebittenes tilstand, og slib eller udskift dem efter behov for at opnå optimal ydelse.

Problemløsning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Låsen er ikke lige	Forkert indstillede styrestænger eller ujævn fastspænding	Sørg for, at styrestængerne er justeret, og at arbejdsemnet er fastgjort.
Bitten skærer ikke rent	Sløv eller forkert installeret boremaskine	Skærp eller udskift boret. Kontrollér, at den er korrekt installeret.
Indmuringsværktøjet sidder ikke fast på døren	Løse spændeknopper	Spænd alle knapper godt fast, før du starter.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Lukkotaltta
Malli	MSW-MOR1
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	220 x 120 x 520
Paino [kg]	2,9
Puristuspaksuus [mm]	35-100
Istukan halkaisija [mm]	10
Suurin urasyvyys [mm]	130
Terien koko [mm]	18 / 22 / 24



Laite koostuu seuraavista pääkomponenteista:

- **Lukitse kiinnitysrunko** : pitää kiinniterät ja tukee työkalupaletta.
- **Säädettävät ohjaustangot** : varmistaa uran kohdistuksen työkalupaleeseen.
- **Kiinnitysnupit** : kiinnittää sarauksen oveen tai työkalupaleeseen.
- **Kahvavivut** : mahdollistaa uurteen syvyyden ja sijainnin säätämisen.
- **Kiinnitysterät** : kolme eri kokoa eri leveyksien luomiseen.
- **Viivain/asteikko** : Tarkkaa mittausta ja sijoittelua varten.
- **Kaksi litteää avainta** : komponenttien säätämiseen ja kiinnittämiseen asennuksen aikana.

Kokoonpano

1. **Kiinnitä ohjaustangot** :
 - Aseta ohjaustangot jyrskoneen pohjaan ja kiinnitä ne kiinnitysnupeilla.
2. **Asenna kiinnitysterä** :

- Valitse oikea kiinnitysterä asennettavan lukon leveyden mukaan.
 - Käytä mukana toimitettuja avaimia teränpitimen löysäämiseen.
 - Aseta haluamasi terä ja kiristä se tiukasti avaimilla.
3. **Aseta syvyys :**
- Säädä uran syvyyttä siirtämällä kahvavipuja haluttuun syvyyteen oven paksuuden mukaan.
 - Käytä rungossa olevaa asteikkoa tarkan syvyyden mittaamiseen.

Käyttöohje

- Asenna laite:**
 - Aseta saumauskone oven tai työkappaleen päälle.
 - Käytä kiinnitysnupeja kiinnittääksesi kiinnityskoneen tiukasti pintaan.
- Säädä kiinnityskohdan sijaintia:**
 - Käytä viivainta tai asteikkoa kohdistaaksesi kiinnityskohdan oven lukkoalueen keskusta.
 - Varmista, että kiinnitys on keskitetty sekä pysty- että vaakasuunnassa täydellisen istuvuuden saavuttamiseksi.
- Aloita kuoppaus:**
 - Kun olet kohdistanut, kytke työkalu päälle ja laske jyrä hitaasti aloittaaksesi leikkaamisen.
 - Käytä tasaista painetta ja anna koneen poistaa materiaalia pakottamatta sitä.
- Viimeistele leikkaus:**
 - Kun uurre on leikattu haluttuun syvyyteen, vapauta kahvan vivut nostaaksesi terän urasta.
 - Sammuta kone ja irrota varovasti haarukka ovesta.

Huolto ja hoito

- Puhdista kiinnitysrunko, tangot ja terät jokaisen käyttökerran jälkeen kuivalla liinalla puupölyn ja roskien poistamiseksi.
- Öljyleikkauskoneen liikkuvat osat säännöllisesti öljyllä varmistaaksesi sujuvan toiminnan.
- Tarkista säännöllisesti murskausterien kunto ja teroita tai vaihda ne tarpeen mukaan optimaalisen suorituskyvyn saavuttamiseksi.

Ongelmien ratkaiseminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Mortise ei ole suora	Väärin kohdistetut ohjaustangot tai epätasainen kiinnitys	Varmista, että ohjaustangot ovat kohdakkain ja työkappale on kiinnitetty.
Terä ei leikkaa siististi	Tylsä tai väärin asennettu kiinnitysterä	Teroita tai vaihda terä. Tarkista oikea asennus.
Mortiseri ei kiinnity oveen	Löysät kiristysnupit	Kiristä kaikki nupit kunnolla ennen käynnistystä.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Slotfrees
Model	MSW-MOR1
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	220x120x520
Gewicht [kg]	2,9
Klemdikte [mm]	35-100
Klauwplaatdiameter [mm]	10
Maximale sleufdiepte [mm]	130
Freesbits maat [mm]	18 / 22 / 24



Het apparaat bestaat uit de volgende hoofdcomponenten:

- **Slotbeitelframe** : houdt de beitelbits vast en ondersteunt het werkstuk.
- **Verstelbare geleidestangen** : zorgen voor de uitlijning van de pen-en-gatverbinding met het werkstuk.
- **Klemknoppen** : bevestigen de beitel op de deur of het werkstuk.
- **Handgreephendels** : hiermee kunt u de diepte en positie van de pen-en-gatverbinding aanpassen.
- **Beitelboren** : drie verschillende maten voor het maken van verschillende beitelbreedtes.
- **Liniaal/schaal** : voor het nauwkeurig meten en positioneren van de pen-en-gatverbinding.
- **Twee steeksleutels** : voor het afstellen en vastzetten van componenten tijdens de installatie.

Montage

1. **Bevestig de geleidestangen** :
 - Plaats de geleidestangen in de basis van de beitelmachine en zet ze vast met de klemknoppen.
2. **Installeer de beitel** :

- Kies de juiste beitel op basis van de breedte van het slot dat u wilt installeren.
 - Gebruik de meegeleverde sleutels om de bithouder los te maken.
 - Plaats de gewenste bit en draai deze stevig vast met de sleutels.
3. **Diepte instellen :**
- Pas de diepte van de inkeping aan door de hendels van de kruk op de gewenste diepte te zetten, afhankelijk van de dikte van uw deur.
 - Gebruik de schaalverdeling op het frame voor nauwkeurige dieptemeting.

Gebruiksaanwijzing

- 1. Monteer het apparaat:**
 - Plaats de beitel op de deur of het werkstuk.
 - Gebruik de klemknoppen om de beitel stevig op het oppervlak te bevestigen.
- 2. Pas de positie van de pen aan:**
 - Gebruik de liniaal of schaal om de positie van de pen uit te lijnen met het midden van het slotgedeelte op de deur.
 - Zorg ervoor dat de pen-en-gatverbinding zowel verticaal als horizontaal in het midden zit, zodat deze perfect past.
- 3. Begin met het beitelen:**
 - Zodra de zaag uitgelijnd is, schakelt u het gereedschap in en laat u de beitelmachine langzaam zakken om te beginnen met zagen.
 - Gebruik constante, gelijkmatige druk en laat de machine het materiaal verwijderen zonder dat u het forceert.
- 4. Maak de snede af:**
 - Zodra de pen-en-gatverbinding tot de gewenste diepte is gefreesd, laat u de hendels los om de boor uit de pen-en-gatverbinding te tillen.
 - Schakel de machine uit en verwijder voorzichtig de beitel uit de deur.

Onderhoud en verzorging

- Maak na elk gebruik het frame van de beitelmachine, de staven en de bits schoon met een droge doek om houtstof en vuil te verwijderen.
- Smeer de bewegende delen van de beitelmachine regelmatig in met olie om een soepele werking te garanderen.
- Controleer regelmatig de staat van de beitelboren en slijp of vervang ze indien nodig voor optimale prestaties.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Beitel is niet recht	Verkeerd uitgelijnde geleidestangen of ongelijke klemming	Zorg ervoor dat de geleidestangen uitgelijnd zijn en dat het werkstuk vastzit.
Beetje niet netjes snijden	Botte of verkeerd geïnstalleerde beitel	Slijp of vervang de bit. Controleer of de installatie correct is uitgevoerd.
Beitel niet vastgemaakt aan deur	Losse klemknoppen	Draai alle knoppen goed vast voordat u begint.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Låsmorter
Modell	MSW-MOR1
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	220 x 120 x 520
Vekt [kg]	2.9
Klemmetykkelse [mm]	35-100
Chuck diameter [mm]	10
Maks spordybde [mm]	130
Kutterbits størrelse [mm]	18 / 22 / 24



Enheten består av følgende hovedkomponenter:

- **Låse stiftramme** : holder stiftbitene og støtter arbeidsstykket.
- **Justerbare styrestenger** : sikrer innretning av rillen med arbeidsstykket.
- **Klemknapper** : fester borestiften til døren eller arbeidsstykket.
- **Håndtaksspaker** : gjør det mulig å justere dybden og posisjonen til stikket.
- **Innskjeringsbits** : tre forskjellige størrelser for å lage forskjellige borebredder.
- **Linjal/skala** : for nøyaktig måling og plassering av stikket.
- **To flate skiftenøkler** : for justering og sikring av komponenter under oppsett.

Forsamling

1. **Fest styrestengene** :

- Sett føringsstengene inn i bunnen av mortiser og fest dem med klemknappene.
2. **Installer borebiten :**
 - Velg riktig borekrone basert på bredden på låsen du installerer.
 - Bruk de medfølgende nøkler for å løsne bitsholderen.
 - Sett inn ønsket bit og stram det godt med skiftenøkkelen.
 3. **Still inn dybden :**
 - Juster dybden på stikket ved å flytte håndtaksspakene til ønsket dybde i henhold til dørtykkelsen.
 - Bruk skalaen på rammen for nøyaktig dybdemåling.

Bruksanvisning

1. **Monter enheten:**
 - Plasser mortiser på døren eller arbeidsstykket.
 - Bruk klemmeknottene for å feste mortiser godt på overflaten.
2. **Juster stikkplasseringen:**
 - Bruk linjalen eller skalaen for å justere innstikksposisjonen med midten av låseområdet på døren.
 - Sørg for at tappen er sentrert både vertikalt og horisontalt for en perfekt passform.
3. **Start mortising:**
 - Når den er justert, kobler du inn verktøyet og senker sakte røret for å begynne å kutte.
 - Bruk jevnt, jevnt trykk, og la maskinen fjerne materiale uten å tvinge det.
4. **Fullfør kuttet:**
 - Når stikket er kuttet til ønsket dybde, slipp håndtaksspakene for å løfte boret ut av boret.
 - Slå av maskinen og ta forsiktig ut mortiser fra døren.

Vedlikehold og stell

- Etter hver bruk, rengjør borerammen, stengene og bitene med en tørr klut for å fjerne trestøv og rusk.
- Smør med jevne mellomrom de bevegelige delene av mortiser for å sikre jevn drift.
- Kontroller regelmessig tilstanden til borebitene og slip eller bytt dem etter behov for optimal ytelse.

Løsning av problemer

Problem	Mulig årsak	Løsning
Mortise er ikke rett	Feiljusterte styrestenger eller ujevn innspenning	Sørg for at styrestengene er på linje og at arbeidsstykket er sikret.
Biten skjærer ikke rent	Kjedelig eller feil installert borekrone	Slip eller bytt ut biten. Sjekk for riktig installasjon.
Mortiser ikke festet til døren	Løse klemknapper	Stram alle knotter godt før start.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Låsmortel
Modell	MSW-MOR1
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	220 x 120 x 520
Vikt [kg]	2,9
Spänntjocklek [mm]	35-100
Chuck diameter [mm]	10
Max spårdjup [mm]	130
Skärbitar storlek [mm]	18 / 22 / 24



Enheten består av följande huvudkomponenter:

- **Lås insticksram** : håller fast insticksbitarna och stödjer arbetsstycket.
- **Justerbara styrstänger** : säkerställer inriktning av hålet med arbetsstycket.
- **Klämknappar** : fäster utkastaren på dörren eller arbetsstycket.
- **Handtagsspakar** : gör det möjligt att justera djupet och positionen för hålet.
- **Insticksbitar** : tre olika storlekar för att skapa olika insticksbredder.
- **Linjal/skala** : för noggrann mätning och positionering av urtaget.
- **Två platta skiftnycklar** : för att justera och säkra komponenter under installationen.

Montering

1. **Fäst styrstängerna** :

- Sätt in styrstängerna i botten av mortiser och fäst dem med hjälp av klämknopparna.
2. **Installera insticksbiten :**
 - Välj rätt insticksbit baserat på bredden på låset du installerar.
 - Använd de medföljande skiftnycklarna för att lossa bitshållaren.
 - Sätt in önskad bit och dra åt det ordentligt med skiftnycklarna.
 3. **Ställ in djupet :**
 - Justera djupet på hålet genom att flytta handtagsspakarna till önskat djup enligt din dörrtjocklek.
 - Använd skalan på ramen för exakt djupmätning.

Driftinstruktion

1. **Montera enheten:**
 - Placera utkastaren på dörren eller arbetsstycket.
 - Använd klämknopparna för att fästa mortiser ordentligt på ytan.
2. **Justera insticksplatsen:**
 - Använd linjalen eller skalan för att rikta in instickspositionen med mitten av låsområdet på dörren.
 - Se till att tappen är centrerad både vertikalt och horisontellt för en perfekt passform.
3. **Börja mortisera:**
 - När det är inriktat kopplar du in verktyget och sänker sakta ned stiftet för att börja skära.
 - Använd ett jämnt, jämnt tryck och låt maskinen ta bort material utan att tvinga det.
4. **Slutför klippet:**
 - När urtaget har klippts till önskat djup, släpp handtagsspakarna för att lyfta ut borret ur hålet.
 - Stäng av maskinen och ta försiktigt bort grytan från dörren.

Underhåll och skötsel

- Efter varje användning, rengör insticksramen, stavarna och bitarna med en torr trasa för att ta bort trädamm och skräp.
- Olja med jämna mellanrum de rörliga delarna av mortiser för att säkerställa smidig drift.
- Kontrollera regelbundet skicket på insticksbitarna och slipa eller byt ut dem efter behov för optimal prestanda.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Mortise är inte rak	Felinriktade styrstänger eller ojämn fastspänning	Se till att styrstängerna är inriktade och att arbetsstycket är säkrat.
Biten skär inte rent	Slö eller felaktigt installerad borrbiter	Slipa eller byt ut biten. Kontrollera att installationen är korrekt.
Mortiser sitter inte fast vid dörren	Lösa klämknoppar	Dra åt alla knoppar ordentligt innan du startar.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Fresadora de fechaduras
Modelo	RSU-MOR1
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	220 x 120 x 520
Peso [kg]	2,9
Espessura de fixação [mm]	35-100
Diâmetro do mandril [mm]	10
Profundidade máxima de ranhura [mm]	130
Tamanho das brocas de corte [mm]	18 / 22 / 24



O dispositivo consiste nos seguintes componentes principais:

- **Estrutura de encaixe com trava** : segura as brocas de encaixe e dá suporte à peça de trabalho.
- **Hastes guia ajustáveis** : garantem o alinhamento da mortise com a peça de trabalho.
- **Botões de fixação** : fixam a máquina de entalhar na porta ou na peça de trabalho.
- **Alavancas de manivela** : permitem ajustar a profundidade e a posição da mortise.
- **Brocas de entalhe** : três tamanhos diferentes para criar diversas larguras de entalhe.
- **Réguia/escala** : para medição precisa e posicionamento do encaixe.
- **Duas chaves planas** : para ajustar e fixar componentes durante a configuração.

Conjunto

1. **Fixe as hastes guia** :
 - Insira as hastes guia na base do encaixe e prenda-as usando os botões de fixação.

2. **Instale a broca de entalhe :**
 - Escolha a broca de entalhe correta com base na largura da fechadura que você está instalando.
 - Use as chaves fornecidas para soltar o suporte da broca.
 - Insira a broca desejada e aperte-a firmemente com as chaves.
3. **Defina a profundidade :**
 - Ajuste a profundidade da fechadura movendo as alavancas da maçaneta até a profundidade desejada, de acordo com a espessura da sua porta.
 - Use a escala na moldura para uma medição precisa da profundidade.

Instruções de operação

1. **Monte o dispositivo:**
 - Posicione a morsificadora na porta ou na peça de trabalho.
 - Use os botões de fixação para fixar firmemente o encaixe na superfície.
2. **Ajuste a localização da mortise:**
 - Use a régua ou escala para alinhar a posição da fechadura com o centro da área da fechadura na porta.
 - Certifique-se de que a mortise esteja centralizada tanto vertical quanto horizontalmente para um encaixe perfeito.
3. **Comece a entalhar:**
 - Uma vez alinhado, engate a ferramenta e abaixe lentamente o entalhador para começar a cortar.
 - Use pressão constante e uniforme e deixe a máquina remover o material sem forçar.
4. **Complete o corte:**
 - Depois que a mortise for cortada na profundidade desejada, solte as alavancas do cabo para levantar a broca para fora da mortise.
 - Desligue a máquina e remova cuidadosamente o encaixe da porta.

Manutenção e cuidados

- Após cada uso, limpe a estrutura, as hastes e as brocas da furadeira com um pano seco para remover pó de madeira e resíduos.
- Lubrifique periodicamente as peças móveis da morsificadora para garantir uma operação suave.
- Verifique regularmente a condição das brocas de entalhe e afie-as ou substitua-as conforme necessário para um desempenho ideal.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
Mortise não é reto	Hastes de guia desalinhadas ou fixação irregular	Certifique-se de que as hastes-guia estejam alinhadas e que a peça de trabalho esteja presa.
A broca não corta direito	Broca de encaixe cega ou instalada incorretamente	Afie ou substitua a broca. Verifique se a instalação está correta.
Mortiser não está prendendo na porta	Botões de fixação soltos	Aperte todos os botões firmemente antes de começar.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú závažné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Zámočnícka fréza
Model	MSW-MOR1
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	220 x 120 x 520
Hmotnosť [kg]	2,9
Hrúbka upnutia [mm]	35-100
Priemer skľučovadla [mm]	10
Maximálna hĺbka drážky [mm]	130
Veľkosť nožov [mm]	18 / 22 / 24



Zariadenie sa skladá z nasledujúcich hlavných komponentov:

- **Zamykací rám dlabačky** : drží dlabacie hroty a podopiera obrobok.
- **Nastaviteľné vodiace tyče** : zaisťujú vyrovnanie drážky s obrobkom.
- **Upínacie gombíky** : upevňujú dlabačku na dvierkach alebo obrobku.
- **Rukoväťové páky** : umožňujú nastavenie hĺbky a polohy dlaby.
- **Dlabacie bity** : tri rôzne veľkosti na vytváranie rôznych širok dlabaní.
- **Pravítko/stupnica** : pre presné meranie a polohovanie dlaby.
- **Dva ploché kľúče** : na nastavenie a zaistenie komponentov počas nastavovania.

Montáž

1. **Pripevnite vodiace tyče** :
 - Vložte vodiace tyče do základne dlabačky a zaistite ich pomocou upínacích gombíkov.
2. **Nainštalujte zadlabací bit** :

- Vyberte si správny zadlabací hrot na základe šírky zámku, ktorý inštalujete.
 - Na uvoľnenie držiaka bitov použite dodané kľúče.
 - Vložte požadovaný bit a pevne ho utiahnite kľúčmi.
3. **Nastavte hĺbku :**
- Nastavte hĺbku drážky posunutím pák rukoväte do požadovanej hĺbky podľa hrúbky vašich dverí.
 - Na presné meranie hĺbky použite stupnicu na ráme.

Návod na obsluhu

- Namontujte zariadenie:**
 - Umiestnite dlabačku na dvere alebo obrobok.
 - Pomocou upínacích gombíkov zaistite dlabačku pevne na povrchu.
- Upravte umiestnenie drážky:**
 - Pomocou pravítka alebo mierky zarovnajte polohu zadlabania so stredom oblasti zámku na dverách.
 - Uistite sa, že dlaba je vycentrovaná vertikálne aj horizontálne, aby dokonale padla.
- Začnite dlabat':**
 - Po zarovnaní zapnite nástroj a pomaly spustite dlabačku, aby ste mohli začať rezať.
 - Použite stály, rovnomerný tlak a nechajte stroj odstraňovať materiál bez nátlaku.
- Dokončite rez:**
 - Akonáhle je dlaba narezaná na požadovanú hĺbku, uvoľnite páky rukoväte, aby ste zdvihli bit z dlaby.
 - Vypnite stroj a opatrne vyberte dlabačku z dvierok.

Údržba a starostlivosť

- Po každom použití očistite rám dlabačky, tyče a nástavce suchou handričkou, aby ste odstránili drevený prach a úlomky.
- Pravidelne naolejujte pohyblivé časti dlabačky, aby ste zabezpečili hladký chod.
- Pravidelne kontrolujte stav dlabacích hrotov a podľa potreby ich nabrúste alebo vymeňte, aby ste dosiahli optimálny výkon.

Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Dlabanie nie je rovné	Nesprávne nastavené vodiace tyče alebo nerovnomerné upnutie	Uistite sa, že vodiace tyče sú zarovnané a obrobok je zaistený.
Bit nereže čisto	Tupý alebo nesprávne nainštalovaný dlabací hrot	Naostrite alebo vymeňte bit. Skontrolujte správnu inštaláciu.
Dlabačka sa nepripevňuje k dverám	Uvoľnené upínacie gombíky	Pred spustením pevne utiahnite všetky gombíky.



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това нито един автоматизиран превод не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Фреза за заключване
Модел	MSW-MOR1
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]	220 x 120 x 520
Тегло [kg]	2,9
Дебелина на затягане [mm]	35-100
Диаметър на патронника [mm]	10
Макс. дълбочина на прореза [mm]	130
Размер на ножа [mm]	18 / 22 / 24



Устройството се състои от следните основни компоненти:

- **Заклучваща рамка за врязване** : държи крайниците за врязване и поддържа детайла.
- **Регулируеми направляващи пръти** : осигуряват подравняване на вдлъбнатината с детайла.
- **Затягащи копчета** : закрепва фрезата върху вратата или детайла.
- **Лостове за дръжка** : позволяват регулиране на дълбочината и позицията на вдлъбнатината.
- **Накрайници за врязване** : три различни размера за създаване на различни ширини на вдлъбнатини.
- **Линийка/везна** : за точно измерване и позициониране на вдлъбнатината.
- **Два плоски гаечни ключа** : за регулиране и закрепване на компоненти по време на настройка.

Сглобяване

1. **Прикрепете водещите пръти :**
 - Поставете водещите пръти в основата на фрезата и ги закрепете с помощта на затягащите копчета.
2. **Инсталирайте накрайника за връзване :**
 - Изберете правилното накрайник за връзване въз основа на ширината на ключалката, която инсталирате.
 - Използвайте предоставените гаечни ключове, за да разхлабите държача за битове.
 - Поставете желания бит и го затегнете здраво с гаечните ключове.
3. **Задайте дълбочината :**
 - Регулирайте дълбочината на вдлъбнатината, като преместите лостове на дръжката до желаната дълбочина според дебелината на вашата врата.
 - Използвайте скалата на рамката за точно измерване на дълбочината.

Инструкция за експлоатация

1. **Монтирайте устройството:**
 - Поставете фрезата върху вратата или детайла.
 - Използвайте затягащите копчета, за да закрепите здраво фрезата върху повърхността.
2. **Коригирайте местоположението на вдлъбнатината:**
 - Използвайте линейката или везната, за да подравните позицията на вдлъбнатината с центъра на областта на ключалката на вратата.
 - Уверете се, че вдлъбнатината е центрирана вертикално и хоризонтално за перфектно прилягане.
3. **Започнете да мърморите:**
 - След като бъде подравнен, включете инструмента и бавно спуснете фрезата, за да започнете да режете.
 - Използвайте постоянен, равномерен натиск и оставете машината да отстрани материала, без да го насилва.
4. **Завършете изрязването:**
 - След като вдлъбнатината е изрязана до желаната дълбочина, освободете лостове на дръжката, за да повдигнете свредлото от вдлъбнатината.
 - Изключете машината и внимателно отстранете фрезата от вратата.

Поддръжка и грижи

- След всяка употреба почиствайте рамката, прътите и накрайниците със суха кърпа, за да отстраните дървения прах и остатъците.
- Периодично смазвайте подвижните части на фрезата, за да осигурите гладка работа.
- Проверявайте редовно състоянието на накрайниците и ги заточвайте или сменете, ако е необходимо, за оптимална работа.

Отстраняване на неизправности

проблем	Възможна причина	Решение
Вдлъбнатината не е права	Неправилно подравнени водещи пръти или неравномерно затягане	Уверете се, че водещите пръти са подравнени и детайлът е закрепен.
Битката не реже чисто	Тъпа или неправилно монтирана накрайница за връзване	Наточете или сменете накрайника. Проверете за правилна инсталация.
Резецът не е закрепен към вратата	Разхлабени копчета за затягане	Затегнете добре всички копчета, преди да започнете.



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Φρεζάκι για κλειδαριές
Μοντέλο	MSW-MOR1
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	220 x 120 x 520
Βάρος [kg]	2,9
Πάχος σύσφιξης [mm]	35-100
Διάμετρος τσοκ [mm]	10
Μέγιστο βάθος σχισμής [mm]	130
Μέγεθος κομματιών κοπής [mm]	18 / 22 / 24



Η συσκευή αποτελείται από τα ακόλουθα κύρια εξαρτήματα:

- **Πλαίσιο μανδάλωσης κλειδαριάς** : συγκρατεί τα κομμάτια ξήρασης και στηρίζει το τεμάχιο εργασίας.
- **Ρυθμιζόμενες ράβδοι καθοδήγησης** : εξασφαλίζει την ευθυγράμμιση του τεμαχίου με το τεμάχιο εργασίας.
- **Πόμολλα σύσφιξης** : στερεώνει το κονίαμα στην πόρτα ή στο τεμάχιο εργασίας.
- **Μοχλοί λαβής** : επιτρέπει τη ρύθμιση του βάθους και της θέσης της λαβής.
- **Bits κοπής** : τρία διαφορετικά μεγέθη για τη δημιουργία διαφόρων πλάτους στρώσης.
- **Χάρακας/κλίμακα** : για ακριβή μέτρηση και τοποθέτηση της πλάκας.
- **Δύο επίπεδα κλειδιά** : για ρύθμιση και στερέωση εξαρτημάτων κατά την εγκατάσταση.

Συνέλευση

- Συνδέστε τις ράβδους οδηγών :**
 - Εισαγάγετε τις ράβδους-οδηγούς στη βάση του παγωτού και στερεώστε τις χρησιμοποιώντας τα πόμολα σύσφιξης.
- Εγκαταστήστε το Mortising Bit :**
 - Επιλέξτε το σωστό κομματάκι με βάση το πλάτος της κλειδαριάς που εγκαθιστάτε.
 - Χρησιμοποιήστε τα παρεχόμενα κλειδιά για να χαλαρώσετε το στήριγμα της μύτης.
 - Εισαγάγετε το επιθυμητό μύτη και σφίξτε καλά με τα κλειδιά.
- Ρυθμίστε το βάθος :**
 - Ρυθμίστε το βάθος της λαβής μετακινώντας τους μοχλούς της λαβής στο επιθυμητό βάθος ανάλογα με το πάχος της πόρτας σας.
 - Χρησιμοποιήστε την κλίμακα στο πλαίσιο για ακριβή μέτρηση βάθους.

Οδηγίες λειτουργίας

- Τοποθετήστε τη συσκευή:**
 - Τοποθετήστε το μοτίβο στην πόρτα ή στο τεμάχιο εργασίας.
 - Χρησιμοποιήστε τα πόμολα σύσφιξης για να στερεώσετε σταθερά το κονιάμα στην επιφάνεια.
- Προσαρμόστε τη θέση κοίλωσης:**
 - Χρησιμοποιήστε το χάρακα ή τη ζυγαριά για να ευθυγραμμίσετε τη θέση στερέωσης με το κέντρο της περιοχής κλειδαριάς στην πόρτα.
 - Βεβαιωθείτε ότι η λαβή είναι κεντραρισμένη τόσο κάθετα όσο και οριζόντια για τέλεια εφαρμογή.
- Ξεκινήστε την αποκοπή:**
 - Μόλις ευθυγραμμιστεί, δεσμεύστε το εργαλείο και χαμηλώστε αργά το μοτίβο για να ξεκινήσετε το κόψιμο.
 - Χρησιμοποιήστε σταθερή, ομοιόμορφη πίεση και αφήστε το μηχάνημα να αφαιρέσει το υλικό χωρίς να το πιέζετε.
- Ολοκληρώστε την περικοπή:**
 - Μόλις κοπεί η λαβή στο επιθυμητό βάθος, αφήστε τους μοχλούς της λαβής για να ανασηκώσετε τη μύτη από τη λαβή.
 - Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή από την πόρτα.

Συντήρηση και φροντίδα

- Μετά από κάθε χρήση, καθαρίζετε το πλαίσιο, τις ράβδους και τις μύτες του παγωτού με ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα υπολείμματα ξύλου.
- Περιοδικά λαδώνετε τα κινούμενα μέρη του κονιάματος για να διασφαλίζετε την ομαλή λειτουργία.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των κομματιών ξήρασης και ακονίζετε ή αντικαθιστάτε τα όπως χρειάζεται για βέλτιστη απόδοση.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διάλυμα
Το Mortise δεν είναι ίσιο	Μη ευθυγραμμισμένες ράβδοι οδήγησης ή ανομοιόμορφη σύσφιξη	Βεβαιωθείτε ότι οι ράβδοι οδήγησης είναι ευθυγραμμισμένες και ότι το τεμάχιο εργασίας είναι ασφαλισμένο.
Λίγο που δεν κόβεται καθαρά	Θαμπό ή λανθασμένα τοποθετημένο μύδι ασφάλισης	Ακονίστε ή αντικαταστήστε τη μύτη. Ελέγξτε για σωστή εγκατάσταση.
Ο νεκροθάφτης δεν ασφαλίζει στην πόρτα	Χαλαρά πόμολα σύσφιξης	Σφίξτε όλα τα πόμολα καλά πριν ξεκινήσετε.



Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti pomoću strojnog prijevoda. Uloženi su razumni naponi da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Stroj za izrezivanje utora za brave
Model	MSW-MOR1
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	220 x 120 x 520
Težina [kg]	2,9
Debljina stezanja [mm]	35-100
Promjer stezne glave [mm]	10
Maksimalna dubina utora [mm]	130
Veličina rezača [mm]	18 / 22 / 24



Uređaj se sastoji od sljedećih glavnih komponenti:

- **Zaključajte okvir za udubljenje** : drži nastavke za udubljenje i podupire radni predmet.
- **Podesive vodilice** : osiguravaju poravnanje utora s obratkom.
- **Stezne ručke** : pričvršćuju urezivač na vrata ili radni predmet.
- **Poluge ručke** : omogućuju podešavanje dubine i položaja utora.
- **Bitovi za udubljenje** : tri različite veličine za stvaranje različitih širina utora.
- **Ravnalo/vaga** : za točno mjerenje i pozicioniranje utora.
- **Dva ravna ključa** : za podešavanje i pričvršćivanje komponenti tijekom postavljanja.

Skupština

1. **Pričvrstite vodilice** :
 - Umetnite vodilice u podnožje utora i pričvrstite ih pomoću steznih gumba.
2. **Ugradite nastavak za udubljenje** :

- Odaberite ispravnu nastavku za udubljenje na temelju širine brave koju ugrađujete.
 - Koristite priložene ključeve da olabavite držač bitova.
 - Umetnite željeni nastavak i čvrsto ga zategnite ključevima.
3. **Postavite dubinu :**
- Podesite dubinu utora pomicanjem poluga ručke na željenu dubinu prema debljini vrata.
 - Koristite ljestvicu na okviru za precizno mjerenje dubine.

Uputa za rad

- Montirajte uređaj:**
 - Postavite bušilicu na vrata ili izradak.
 - Upotrijebite stezne gumbe kako biste čvrsto pričvrstili utor za žljebljenje na površinu.
- Podesite mjesto utora:**
 - Koristite ravvalo ili vagu da poravnate položaj utora sa središtem područja brave na vratima.
 - Uvjerite se da je utor centriran okomito i vodoravno za savršeno pristajanje.
- Počnite mrcvariti:**
 - Nakon što je poravnat, uključite alat i polako spustite žljeb za početak rezanja.
 - Koristite stabilan, ravnomjeran pritisak i dopustite stroju da ukloni materijal bez prisiljavanja.
- Dovršite rez:**
 - Nakon što je utor izrezan na željenu dubinu, otpustite poluge ručke kako biste podigli svrdlo iz utora.
 - Isključite stroj i pažljivo uklonite žljeb s vrata.

Održavanje i njega

- Nakon svake uporabe, očistite okvir za udubljenje, šipke i nastavke suhom krpom kako biste uklonili drvenu prašinu i ostatke.
- Povremeno podmažite pokretne dijelove uboda kako biste osigurali nesmetan rad.
- Redovito provjeravajte stanje nastavaka za udubljenje i po potrebi ih naoštrite ili zamijenite za optimalnu učinkovitost.

Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Otopina
Utor nije ravan	Pogrešno poravnate vodilice ili neravnomjerno stezanje	Uvjerite se da su vodilice poravnate i da je obradak pričvršćen.
Bit ne reže čisto	Tupo ili nepravilno postavljeno svrdlo za udubljenje	Naoštrite ili zamijenite nastavak. Provjerite je li instalacija ispravna.
Utor se ne pričvršćuje za vrata	Labavi stezni gumbi	Čvrsto zategnite sve gumbe prije pokretanja.



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė
Produkto pavadinimas	Frezavimo mašina spynoms
Modelis	MSW-MOR1
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	220 x 120 x 520
Svoris [kg]	2,9
Suspaudimo storis [mm]	35-100
Griebtuvo skersmuo [mm]	10
Maksimalus įpjovos gylis [mm]	130
Įpjovimo antgalių dydis [mm]	18 / 22 / 24



Įrenginys susideda iš šių pagrindinių komponentų:

- **Užrakinamas įkalimo rėmas** : laiko įkalimo antgalius ir palaiko ruošinį.
- **Reguliuojami kreipiamieji strypai** : užtikrina įpjovos sulygiavimą su ruošiniu.
- **Tvirtinimo rankenėlės** : pritvirtina glaistiklį prie durelių arba ruošinio.
- **Rankenos svirtys** : leidžia reguliuoti įdubos gylį ir padėtį.
- **Įkalimo antgaliai** : trijų skirtingų dydžių įvairių pločių įpjovoms sukurti.
- **Liniuotė / skalė** : tiksliam įdubos matavimui ir padėties nustatymui.
- **Du plokšti veržliarakčiai** : komponentams reguliuoti ir tvirtinti sąrankos metu.

Surinkimas

1. **Pritvirtinkite kreipiamuosius strypus** :
 - Įkiškite kreipiamuosius strypus į skiedinio pagrindą ir pritvirtinkite fiksavimo rankenėlėmis.
2. **Įdiekite tvirtinimo antgalį** :
 - Pasirinkite tinkamą įkalimo antgalį, atsižvelgdami į montuojamos spynos plotį.

- Norėdami atlaisvinti antgalių laikiklį, naudokite pateiktus veržliarakčius.
 - Įdėkite norimą antgalį ir tvirtai priveržkite veržliarakčiais.
3. **Nustatykite gylį :**
- Sureguliuokite įdubos gylį, perkeldami rankenos svirtis į norimą gylį, atsižvelgiant į jūsų durų storį.
 - Norėdami tiksliai išmatuoti gylį, naudokite ant rėmo esančią skalę.

Naudojimo instrukcija

- 1. Sumontuokite įrenginį:**
 - Uždėkite skiedinį ant durelių arba ruošinio.
 - Naudokite užveržimo rankenėles, kad tvirtai pritvirtintumėte skiedinį prie paviršiaus.
- 2. Sureguliuokite įpjovos vietą:**
 - Naudodami liniuotę arba skalę sulygiuokite įpjovos padėtį su durų spynos srities centru.
 - Įsitinkite, kad įdubimas yra centre ir vertikaliai, ir horizontaliai, kad puikiai priglustų.
- 3. Pradėkite nuodymą:**
 - Sulygiavus, įjunkite įrankį ir lėtai nuleiskite raištelį, kad pradėtumėte pjauti.
 - Naudokite pastovų, tolygų slėgį ir leiskite mašinai pašalinti medžiagą jos neverčiant.
- 4. Užbaikite pjūvį:**
 - Kai įpjova bus nupjauta iki norimo gylio, atleiskite rankenos svirtis, kad ištrauktumėte grąžtą iš griovelio.
 - Išjunkite mašiną ir atsargiai nuimkite šlifuoکلį nuo durelių.

Priežiūra ir priežiūra

- Po kiekvieno naudojimo sausu skudurėliu nuvalykite skiedinio rėmą, strypus ir antgalius, kad pašalintumėte medienos dulkes ir šiukšles.
- Periodiškai sutepkite judančias skiedinio dalis, kad užtikrintumėte sklandų veikimą.
- Reguliariai tikrinkite įkalimo antgalių būklę ir, jei reikia, pagaląskite arba pakeiskite, kad veiktų optimaliai.

Trikčių šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Mortisas nėra tiesus	Netinkamai sureguliuoti kreipiamieji strypai arba netolygus suspaudimas	Įsitinkite, kad kreipiamieji strypai yra sulygiuoti, o ruošinys pritvirtintas.
Nepjaunama švariai	Nuobodu arba netinkamai sumontuotas įkalimo antgalis	Pagaląskite arba pakeiskite antgalį. Patikrinkite, ar tinkamai sumontuota.
Griovelis nepritvirtina prie durų	Atsilaisvinusios tvirtinimo rankenėlės	Prieš pradėdami, tvirtai priveržkite visas rankenėles.



Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Mașină de scobit încuietori
Model	MSW-MOR1
Dimensiuni [latime x adancime x inaltime; mm]	220 x 120 x 520
Greutate [kg]	2,9
Grosimea de prindere [mm]	35-100
Diametru mandrina [mm]	10
Adâncimea maximă de crestare [mm]	130
Dimensiune freze [mm]	18 / 22 / 24



Dispozitivul este format din următoarele componente principale:

- **Cadru pentru mortare de blocare** : susține bucățile de mortare și susține piesa de prelucrat.
- **Tije de ghidare reglabile** : asigură alinierea mortarei cu piesa de prelucrat.
- **Butoane de prindere** : fixează mortarul pe ușă sau pe piesa de prelucrat.
- **Pârghii de mâner** : permit reglarea adâncimii și poziției mortarei.
- **Biți de mortare** : trei dimensiuni diferite pentru a crea diferite lățimi de mortare.
- **Riglă/cântă** : pentru măsurarea și poziționarea precisă a mortarei.
- **Două chei plate** : pentru reglarea și fixarea componentelor în timpul instalării.

Asamblare

1. **Atașați tijele de ghidare** :
 - Introduceți tijele de ghidare în baza mașinii de mortare și fixați-le folosind butoanele de prindere.
2. **Instalați bitul de mortare** :

- Alegeți bitul de mortare corect în funcție de lățimea broaștei pe care o instalați.
 - Utilizați cheile furnizate pentru a slăbi suportul de bit.
 - Introduceți bitul dorit și strângeți-l bine cu cheile.
3. **Setați adâncimea :**
- Reglați adâncimea mortarei mutând pârgھیile mânerului la adâncimea dorită, în funcție de grosimea ușii.
 - Utilizați scara de pe cadru pentru măsurarea precisă a adâncimii.

Instrucțiuni de operare

- 1. Montați dispozitivul:**
 - Poziționați mortarul pe ușă sau pe piesa de prelucrat.
 - Utilizați butoanele de strângere pentru a fixa ferm mortarul pe suprafață.
- 2. Reglați locația mortarei:**
 - Folosiți rigla sau scara pentru a alinia poziția mortarei cu centrul zonei de blocare a ușii.
 - Asigurați-vă că mortarul este centrat atât pe verticală, cât și pe orizontală pentru o potrivire perfectă.
- 3. Începeți mortarea:**
 - Odată aliniat, cuplați unealta și coborâți încet mortarul pentru a începe tăierea.
 - Folosiți o presiune constantă și uniformă și lăsați mașina să îndepărteze materialul fără a-l forța.
- 4. Completați tăierea:**
 - Odată ce mortarul este tăiat la adâncimea dorită, eliberați pârgھیile mânerului pentru a ridica burghia din mortare.
 - Opriți mașina și scoateți cu grijă mortarul de pe ușă.

Întreținere și îngrijire

- După fiecare utilizare, curățați cadrul mortarei, tijele și bucățile cu o cârpă uscată pentru a îndepărta praful și resturile de lemn.
- Ungeți periodic părțile mobile ale mortarei pentru a asigura funcționarea fără probleme.
- Verificați în mod regulat starea biților de mortare și ascuțiți-le sau înlocuiți-le după cum este necesar pentru o performanță optimă.

Depanare

Problemă	Cauza posibilă	Soluție
Mortise nu este drept	Tije de ghidare nealiniat sau prindere neuniformă	Asigurați-vă că tijele de ghidare sunt aliniat și piesa de prelucrat este fixată.
Bit nu taie curat	Burghie de mortare tocite sau instalate incorect	Ascuțiți sau înlocuiți bitul. Verificați instalarea corectă.
Mortizatorul nu se fixează pe ușă	Butoane de strângere slăbite	Strângeți bine toate butoanele înainte de a porni.



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženi so bili razumni napor, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Rezkalni stroj za ključavnice
Model	MSW-MOR1
Mere [širina x globina x višina; mm]	220 x 120 x 520
Teža [kg]	2,9
Debelina vpenjanja [mm]	35-100
Premer vpenjalne glave [mm]	10
Največja globina utora [mm]	130
Velikost rezalnih nastavkov [mm]	18 / 22 / 24



Naprava je sestavljena iz naslednjih glavnih komponent:

- **Zaklepni okvir za zarezovanje** : drži nastavke za zarezovanje in podpira obdelovanec.
- **Nastavljive vodilne palice** : zagotavljajo poravnavo utora z obdelovancem.
- **Vpenjalni gumbi** : pritrdijo rezilo na vrata ali obdelovanec.
- **Ročaji** : omogočajo prilagajanje globine in položaja utora.
- **Nastavki za vdolbine** : tri različne velikosti za izdelavo vdolbin različnih širin.
- **Ravnilo/tehtnica** : za natančno merjenje in pozicioniranje utora.
- **Dva ploščata ključa** : za prilagajanje in pritrdjevanje komponent med namestitvijo.

Montaža

1. **Pritrdite vodilne palice** :
 - Vstavite vodilne palice v dno vdolbinice in jih pritrdite z vpenjalnimi gumbi.
2. **Namestite rezalni nastavek** :
 - Izberite pravi vtični nastavek glede na širino ključavnice, ki jo nameščate.

- Uporabite priložene ključe, da sprostite držalo nastavkov.
 - Vstavite želeni nastavek in ga trdno privijte s ključi.
3. **Nastavite globino :**
- Nastavite globino utora tako, da premaknete ročice na želeno globino glede na debelino vaših vrat.
 - Za natančno merjenje globine uporabite lestvico na okvirju.

Navodilo za uporabo

- 1. Namestite napravo:**
 - Postavite rezilo na vrata ali obdelovanec.
 - Uporabite vpenjalne gumbe, da trdno pritrdite vdolbino na površino.
- 2. Prilagodite lokacijo vdolbine:**
 - Z ravnilom ali tehtnico poravnajte položaj vdolbine s središčem območja ključavnice na vratih.
 - Prepričajte se, da je vdolbina centrirana navpično in vodoravno za popolno prileganje.
- 3. Začnite ubijati:**
 - Ko je poravnano, vključite orodje in počasi spustite rezilo, da začnete rezati.
 - Uporabljajte enakomeren, enakomeren pritisk in pustite, da stroj odstrani material brez sile.
- 4. Dokončaj rez:**
 - Ko je vdolbina zarezana na želeno globino, sprostite vzvoda ročaja, da dvignete nastavek iz utora.
 - Izklopite stroj in previdno odstranite rezilo z vrat.

Vzdrževanje in nega

- Po vsaki uporabi očistite okvir za vrezovanje, palice in nastavke s suho krpo, da odstranite lesni prah in ostanke.
- Občasno naoljite gibljive dele vrtalnika, da zagotovite nemoteno delovanje.
- Redno preverjajte stanje rezalnih nastavkov in jih po potrebi nabrusite ali zamenjajte za optimalno delovanje.

Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	rešitev
Vdolbina ni ravna	Nepravilno poravnane vodilne palice ali neenakomerno vpenjanje	Prepričajte se, da so vodilne palice poravnane in da je obdelovanec pritrjen.
Bit ne reže čisto	Dolgo ali nepravilno nameščeno vrtalno svedro	Nabrusite ali zamenjajte nastavek. Preverite pravilno namestitev.
Vdolbinica ni pritrjena na vrata	Ohlapni vpenjalni gumbi	Pred zagonom trdno privijte vse gumbe.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com